

Porównanie tłumaczeń Objawienie 21:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I usłyszałem głos wielki z nieba mówiący oto namiot Boga z ludźmi i zamieszka z nimi i oni ludy Jego będą i On Bóg będzie z nimi Bóg ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I usłyszałem donośny głos od tronu,* mówiący: Oto namiot** Boga z ludźmi! Będzie mieszkał z nimi,** a oni będą Jego ludami**** i sam Bóg będzie z nimi ich Bogiem.***** 1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I usłyszałem głos wielki z tronu mówiący: Oto namiot Boga z ludźmi, i rozbije namiot z nimi, i oni ludami jego będą, i on Bóg z nimi będzie, [ich Bóg.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I usłyszałem głos wielki z nieba mówiący oto namiot Boga z ludźmi i zamieszka z nimi i oni ludy Jego będą i On Bóg będzie z nimi Bóg ich

¹⁾ tronu, θρόνου, κ (IV) A; nieba, οὐρανοῦ, P (VI); w sl; <x>730 21:3</x>L.

²⁾ <x>20 25:9</x>; <x>20 40:2</x>

³⁾ <x>30 26:11-12</x>; <x>140 6:18</x>; <x>330 37:27</x>; <x>450 2:14</x>; <x>450 8:8</x>; <x>540 6:16</x>; <x>730 7:15</x>; <x>730 13:6</x>

⁴⁾ ludami, λαοί, κ (IV) A TW A; ludem, λαός, P (VI) TW K; k w w s; <x>730 21:3</x>L.

⁵⁾ ich Bogiem, αὐτῶν θεός, A (V) TW A; wyr. brak w: κ (IV) TW K; k w : por. <x>290 7:14</x>; <x>290 8:8</x>; <x>300 24:7</x>; <x>300 31:33</x>; <x>450 8:8</x>; <x>730 21:3</x>L.

⁶⁾ <x>30 26:11-12</x>; <x>300 24:7</x>; <x>300 31:1</x>; <x>330 11:20</x>; <x>330 37:27</x>; <x>450 8:8</x>; <x>540 6:16</x>